

Примечания

- 1 Американский публицист, политик и вольнодумец. Сначала был социалистом, позже обратился к анархизму, в конце жизни стал приверженцем геономики. Лидер движения «Современная школа».
- 2 Американский анархист и доктор для бедных. Наиболее известен как любовник Эммы Гольдман.
- 3 Американский анархист, помогал организовывать лекционные туры для Гольдман, материально поддерживал выпуск анархистских книг и печатных изданий.
- 4 Анархист и адвокат, защищал профсоюз «Индустриальные рабочие мира» во время забастовки сталелитейщиков в 1919 г., за политические взгляды был временно лишён адвокатской лицензии.
- 5 Адвокат, вышел из Республиканской партии и перенял некоторые радикальные убеждения, в том числе пацифизм. Защищал радикалов в суде. Верил, что святая обязанность адвокатов — следить, чтобы бедные и слабые могли воспользоваться такой же защитой по закону, как богатые и власть имущие.
- 6 Также известен, как Леон Мальмед. Американский анархист и предприниматель, любовник Эммы Гольдман.
- 7 Американская писательница, всю жизнь вела дневник. Была изгнана из Америки в 1920-х.
- 8 Американская коллекционерка художественных произведений, представительница богемы и светская львица. Родилась в богатой нью-йоркской семье, отец утонул на «Титанике».
- 9 Социалистка, родилась в семье анархистов, которые дружили с Гольдман.
- 10 У Эммы Гольдман было две сводных старших сестры, которых она называет в своих воспоминаниях, написанных по-английски, Helena и Lena. Русские варианты их имён нам в точности не известны, поэтому во избежание путаницы мы будем называть первую Еленой, вторую — Линой, хотя не исключаем, что последнюю всё же звали Леной — здесь и далее прим. ред.
- 11 Гражданская ассоциация Чикаго была основана в 1874 году, когда центр города в очередной раз охватил пожар. В надежде защититься от огня, жители организовали ассоциацию с целью «обеспечить более эффективное управление городом, развивать общее благосостояние и процветание города, защитить жителей насколько возможно от ущерба безрассудных и порочных законов, обеспечить надлежащее исполнение законов, изменить

существующие нарушения и предотвратить их повторение». Со временем стала оказывать значительное влияние на городское законодательство.

12 Лицо низшего технического персонала, старший над группой рабочих.

13 Имеется в виду Марк Андреевич Натансон (1850–1919), — известный народник, один из организаторов кружка «чайковцев».

14 Шейлок — один из главных персонажей пьесы У. Шекспира «Венецианский купец», еврей-ростовщик.

15 Дураков (нем.).

16 Модест Штайн (1871–1958), известный художник-иллюстратор.

17 «Цыганский барон» — оперетта Иоганна Штрауса (1885).

18 Ваше здоровье (нем.).

19 В немецком фольклоре — речная нимфа.

20 Дитя моё (нем.).

21 Ах, я пропадаю и умираю здесь (нем.).

22 О, дорогая мама (нем.).

23 Луис Линг — один из чикагских мучеников, немецкий иммигрант и анархист, покончивший жизнь самоубийством за несколько дней до казни. Некоторые считают, что его убили в камере.

24 Народная газета (нем.).

25 Закон, согласно которому размер заработной платы определяется стоимостью минимума средств существования, необходимых для воспроизводства рабочей силы. Был сформулирован немецким учёным Ф. Лассалем.

26 Другая форма имени Иоганн.

27 Ребёночек (нем.).

28 Общеобразовательная государственная школа (нем.).

29 Ну что, Эммочка, опять в резиновых сапогах? (нем.)

30 Ребёнок умер! (нем.)

31 Бедная Золушка (нем.).

32 Видная американская аболиционистка, общественный деятель и поэтесса; более всего известна как автор «The Battle Hymn of the Republic».

33 Американский аболиционист (сторонник отмены рабства), основатель «Американского общества борьбы с рабством», секретарь «Общества непротивления» в Новой Англии, публицист и поэт.

34 Англо-американский публицист и журналист. Активно интересовался Россией, знал русский язык и был женат на русской писательнице Лидии Львовне Пименовой-Нобл.

35 Суфражистка, стала первой американкой, сохранившей после свадьбы свою девичью фамилию.

36 Американский поэт, педагог, эссеист и дипломат.

37 Американский конгрегационалистский священник, редактор, представитель либеральной теологии.

38 Русский революционер-народник, заграничный представитель партии «Народная воля».

39 Моё дитя, моё дитя (нем.).

40 Йозеф Пойкерт — судетский немец-анархист. Стал известен благодаря своей книге «Воспоминания о пролетарском революционном рабочем движении», которая описывала раннее рабочее движение в Австрии, анархическое движение в Германии и бегство немецких анархистов в Лондон и Америку. В 1887 года Пойкерт поехал с Теодором Ройсом (как оказалось, полицейским информатором) в Бельгию, где Ройс передал полиции информацию, которая привела к аресту Джона Неве, анархиста, активно участвовавшего в рабочем движении Дании, Бельгии, Англии, а также Германии. Он был приговорён к пятнадцати годам тюрьмы, где и скончался. Этот эпизод серьёзно испортил репутацию Пойкерта.

41 У грубого Михеля (нем.).

42 Молокосос (нем.).

43 Американский сыщик и разведчик шотландского происхождения. Основатель «Национального агентства Пинкертона».

44 Российская революционерка, агент Исполнительного комитета «Народной воли». На её квартире собирались бомбы для убийства царя. Жена Николая Саблина.

45 Одна из руководительниц «Народной воли», непосредственно руководившая убийством Александра II. Жена Андрея Желябова.

46 Немецкая общеобразовательная школа (нем.).

47 Кто от бессонницы ни разу не страдал,

Кто не смягчал слезой остатки хлеба, Тот, ветренно-невинный, вас не знал, О вы, божественные силы неба! (из стихотворения Гёте «Арфист»)

48 Американский журналист, оратор и активист рабочего движения шотландского происхождения.

49 Американский писатель, журналист, автор юмористических и «страшных» рассказов.

50 Американский писатель, музыкальный, художественный и литературный критик.

51 Поэт и литературный критик немецко-японского происхождения, писавший на английском языке.

52 Город на северо-востоке США, столица штата Нью-Йорк и округа Олбани.

53 Комфортабельный спальный вагон, «дворец на рельсах».

54 Немецкий писатель шотландского происхождения, анархо-индивидуалист.

55 Народное название городской тюрьмы Нью-Йорка.

56 Организация, сформированная сенатом Нью-Йорка для расследования коррумпированности полиции. Название произошло от имени мэра Кларенса Лексова. Согласно заявлениям комитета, им была раскрыта вовлечённость полиции в вымогательство, взяточничество, подделку документов, запугивание избирателей, фальсификацию выборов, жестокость и мошенничество.

57 Последователи учения, согласно которому рядом с материальным миром совершенно независимо от него существует мир духовный.

58 Американский утопический социалист, известен как главный проповедник идей Фурье в США. Написал несколько книг, организовал в Нью-Йорке общество фурьеристов, а также поддерживал несколько других общинных коммун в 1840-х и 1850-х гг.

59 Эмиль Анри бросил бомбу в кафе «Терminus», при взрыве двадцать человек было ранено и один убит. После теракта Анри французские анархисты ещё несколько месяцев производили аналогичные покушения. Позже Эмиль Анри был гильотинирован.

60 Французский анархист, прославившийся тем, что бросил бомбу в зале заседаний Национального собрания Франции во время заседания 9 декабря 1893 года. Бомба была настолько слаба, что причинила лишь незначительные ранения двадцати депутатам, никого не убив. Вальян утверждал, что и не собирался никого убивать, а только ранить как можно больше представителей власти в виде мести за Равашоля. Несмотря на это, Вальян был приговорён к смерти.

- 61 Французская компания, занимавшаяся строительством Панамского канала.
- 62 Французский поэт, драматург и прозаик, представитель парнасской школы.
- 63 Вариант афоризма Гёте «Es wandelt niemand ungestraft unter Palmen» (нем.) — Не бывает высоких благ без разочарования.
- 64 Буревестник (нем.).
- 65 Неудачник (нем.).
- 66 Больница общего профиля (нем.).
- 67 Лондонский полицейский, произошло от имени Роберта Пиля, реорганизовавшего лондонскую полицию в 1829 г.
- 68 Увеселительное заведение — кафе или ресторан с открытой сценой.
- 69 Английский анархо-коммунист, профсоюзный организатор. Был первым анархистом, которого депортировали из США на основании «Акта об изгнании анархистов».
- 70 Анархо-коммунист, многолетний руководитель издательства Freedom Press.
- 71 Англо-еврейский анархист, профсоюзный деятель.
- 72 Английский художник по тканям, поэт, писатель, переводчик и общественный активист.
- 73 Родилась в одной из самых выдающихся английских семей; политическая траектория началась с анархизма, продолжилась в Лиге Наций и закончилась итальянским фашизмом.
- 74 Матушка Луиза, любимая (фр.).
- 75 Дом Инвалидов или просто Инвалиды в Париже — архитектурный памятник, строительство которого было начато по приказу Людовика XIV от 24 февраля 1670 года. Он был задуман как дом призрения заслуженных армейских ветеранов («инвалидов войны»).
- 76 Красная дева Монмартра (фр.).
- 77 Германскими ногами (нем.).
- 78 Мужчина-гомосексуал, название происходит от имени бога Урана.
- 79 Сокровищем (нем.).
- 80 Американский социалист и анархист, архитектор. Сопровождал Кропоткина во время его первого лекционного тура по Америке.

- 81 Член Международного союза трудящихся, переводил работы Кропоткина. Приверженец анархо-индивидуализма.
- 82 Активный оратор из Нью-Йорка, писал во многие анархические газеты.
- 83 Анархист и постоянный активист Современной школы Франсиско Феррера. Основал несколько анархистских газет в Америке.
- 84 Гольдман пишет о некоем Н. Brown. Нам не удалось найти какой-либо информации о таком человеке, однако известно, что в Филадельфии проживал анархист по имени Джордж Браун.
- 85 Английский художник по тканям, поэт, писатель, переводчик и общественный активист.
- 86 Американский политик и государственный деятель, представитель популистского крыла Демократической партии.
- 87 Один из организаторов (1900–1901 гг.) Социалистической партии Америки, а также (в 1905 г.) организации «Индустриальные рабочие мира».
- 88 Американский литературный, театральный и художественный критик.
- 89 «Друзья Райцеля» (нем.).
- 90 «Выстрел в разгар лета» (нем.).
- 91 Немецкая песня, поётся на день рождения.
- 92 Наблюдательная вышка (нем.).
- 93 В Древней Греции образованная незамужняя женщина, ведущая свободный, независимый образ жизни.
- 94 Довольствующийся малым (нем.).
- 95 Тётя Эмма (нем.).
- 96 Революционный анархист, издатель «Американского бюллетеня евгеники». Ярый борец за права женщин. Несколько раз сидел в тюрьме за публикации «непристойных» материалов в своей газете Lucifer the Lightbearer.
- 97 Восстание силезских ткачей 1844 года — первое крупное самостоятельное выступление рабочих в Германии, причиной которого стало резкое сокращение оплаты их труда предпринимателями-мануфактуристами при раздаче пряжи на выработку. Силезское восстание показало, что немецкие рабочие начали сознавать свои классовые интересы и втягиваться в борьбу против капитала. Оно оказало большое влияние на развитие классового самосознания немецких и польских рабочих.

98 Политик, защитник викторианской морали. Основал в Нью-Йорке Общество искоренения порока, первую цензорскую организацию в Соединённых Штатах Америки. Комсток пришёл к выводу, что было бы гораздо лучше, если бы чтение вообще не изобрели, но раз уж это произошло, его следует регламентировать.

99 Американский писатель и общественный деятель. Пропагандист морально-этических теорий Л. Н. Толстого в США, в 1894 посетил Ясную Поляну. В своих стихах — сторонник ненасилия, обличал капиталистический мир, рисовал в духе христианского социализма картины будущего.

100 Речь о взрыве судна военно-морских сил США, произошедшего 15 февраля 1898 года у берегов Гаваны. Посланное защищать интересы Америки во время восстания на Кубе против испанского режима судно неожиданно взорвалось и быстро затонуло, унеся с собой жизни более двухсот членов команды.

101 Ромео и Джульетта в деревне (нем.).

102 Проказница, шалунья (англ.).

103 Превентивная война бурских республик — Южно-Африканской Республики (Республики Трансвааль) и Оранжевого Свободного государства (Оранжевой Республики) против Великобритании, закончившаяся победой последней. В этой войне англичане впервые применили тактику «выжженной земли» на территории буров и концентрационные лагеря, в которых погибло около тридцать тысяч бурских женщин и детей, а также неустановленное количество чёрных африканцев.

104 Русский революционер, в будущем член партии эсеров. Являлся одним из лидеров т. н. кружков «чайковцев». Главным делом «чайковцев» была пропаганда среди рабочих. Делались попытки наладить работу и в деревне. В начале 1874 г. полиция арестовала многих «чайковцев», в том числе Кропоткина, что однако не остановило намеченного «чайковцами» на 1874 г. «хождения в народ».

105 Квартал третьесортных кабаков и бродяг в Нью-Йорке.

106 Бомжихи (евр. сленг от англ. bum, bummer «бродяга, бездомный»).

107 Член военной организации «Народная воля», издавал в Париже журнал «Накануне», впоследствии вернулся в Россию и примкнул к партии эсеров.

108 Варлаам Асланович Черкезишвили, Варлаам Николаевич Черкезов — грузинский революционер, анархо-коммунист.

109 Русско-канадский пианист и педагог музыки.

110 Королевский замок в Шотландии.

111 Оскар Уайльд был осуждён к двум годам каторжных работ в 1895 году по обвинению в гомосексуализме. Уайльд не отрицал близкие отношения со своим другом Альфредом Дугласом, но настаивал на том, что у них никогда не было сексуальной связи.

112 Малыш, милашка (нем.).

113 Неомальтузианство — обновлённое мальтузианство; учение, которое, исходя из взглядов Мальтуса, рекомендовало стремиться к ограничению деторождения, что должно было облегчить нужду среди малообеспеченных классов. Вместо полового воздержания как единственного средства ограничения деторождения, сторонники нового учения стали рекомендовать применение «безвредных» средств для предупреждения зачатия.

114 Дохлая крыса (фр.).

115 Ничего, дорогая (фр.).

116 Старое название территории Галиции в Украине.

117 Персонаж пьесы Дж. Фаркера; перен., ирон. — благотельница, дама-благотворительница.

118 Американский юрист и один из руководителей «Американского союза гражданских свобод», из идейных соображений выступавший в качестве адвоката на многих известных судебных процессах.

119 Отрывок из «Баллады Рэдингской тюрьмы» Оскара Уайльда.

Версия #1

■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■ создал 17 апреля 2025 03:59:29

■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■ обновил 17 апреля 2025 04:00:50